



# Alexis Braine

## Technical writer and translator

Experienced Technical Writer and Translator with over 13 years of expertise in software localization and technical documentation. Effective in creating clear and concise documentation of complex technical concepts into user-friendly material. Bilingual French and English speaker with written German proficiency. Excellent proven track record in technical documentation, translation and skilled in project management, linguistic management and using tools such as Trados Studio, MemoQ, and GitHub.

## Experience

### July 2022 - Present

InVision AG | Leipzig

#### Technical Writer and Translator

- Writing technical documentation
- Translation of technical documentation and articles from English into French
- Localization of software products
- Creation of new Help Center articles

### 2011 - 2018

Self-employed | Berlin, Paris

#### Freelance Translator

- Translation and proofreading of Legal, Economic, Technical, Financial, Administrative, Touristic and Diplomatic texts from German and English into French
- Experience in subtitling: Education and Corporate Training
- Project Management
- Linguistic management: creation and maintenance of glossaries and translation memories
- Software localization

### March 2018 - October 2021

TransPerfect | Berlin

#### French Linguist

- Translation and proofreading of Life Science texts from German and English into French
- Translation and proofreading of Legal texts from German and English into French: Terms and conditions, Legal notices, Terms of use, Contracts
- Linguistic management: creation and maintenance of glossaries and translation memories.

### April 2017 - March 2018

Pamono GmbH | Berlin

#### French Translator

- Translation of product descriptions
- Translation of newsletters
- Translation of websites articles

### May 2014 - March 2016

Hem GmbH | Berlin

#### French Translator

- Translation from English to French of product descriptions, stories & articles, newsletters
- Proofreading of previously translated texts
- Implementation of translated content in the company's CMS

## Interests

- Self-taught basics in HTML, Python, C++, Java, and mathematics for computer science
- Personal finance and investment: Stocks, ETFs, Cryptocurrency, and financial instruments

## Contact

### Phone

+4917655375407

### Email

alexis.b.f.braine@gmail.com

### Address

Karl Ferlemann Str. 51  
04177 Leipzig

## Education

### Master's Degree in Legal and Economic Translation, English and German

Université de Cergy-Pontoise  
2012 - 2014

### Bachelor in Applied Foreign Languages 2012

Université de Cergy-Pontoise  
2009 - 2012

## Expertise

- Technical writing
- Project management
- Software localization
- English and German to French translation
- Proofreading
- Markdown and docs as code

## Software

- Trados Studio, MemoQ, WebTranslateIt, Phrase
- Jira
- GitHub
- Confluence

## Languages

### French

### English

### German (written)